19 Damen am Start

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **13 (1937)**

Heft 4

PDF erstellt am: **27.04.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-751581

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Blick auf die Slalomstrecke am Abhang des Lauberhorns unweit der Scheidegg.

Le parcours de slalom sur les flancs du Lauberhorn au-dessus de la Scheidegg.

19 Damen am Start

Die Internationalen Damen-Skirennen in Grindelwald

Les courses féminines internationales à Grindelwald

PHOTOS PAUL SENN

Zum erstenmal startete diese charmante Französin, Simone de Frésanges, Paris, bei einem internationalen Rennen. Mit 68,06 Punkten rangiert sie in der Kombination an 12. Stelle.

C'était la première fois que la charmante Simone de Frésanges, de Paris, prenait part à une course internationale. Elle s'en tira très honorablement, se classant en 12me position.

Zwei Prominente des Schweizer Damenskilaufes: links Else Roth, Bern, die Präsidentin des Schweizer Damenskiklubs und Leiterin der Rennen in Grindelwald; rechts Ninny von Arx-Zogg, Arosa, die an dritter Stelle in der Abfahrt, an zweiter im Slalom und an zweiter in der Kombination rangiert.

Else Roth, de Berne (à gauche), présidente du Ski-Club féminin suisse, organisatrice des courses de Grindelwald, en conversation avec Ninny von Arx-Zogg qui, troisième dans la descente et seconde dans le slalom, s'adjugea la seconde place du classement combiné.

Christl Cranz (Deutschland), die Olympiameisterin von Garmisch, wurde dreifache Siegerin in Grindelwald. In der Abfahrt, im Slalom und in der Kombination placierte sie sich an erste Stelle. Fräulein Cranz aus Freiburg im Breisgau ist 22 Jahre alt und studiert Philologie. «Seit wann fahren Sie Ski?» fragte der Reporter. «Seit meinem vierten Lebensjahr», war die Antwort.

Christl Cranz. La championne olympique allemande remporte à Grindelwald une victoire incontestée, s'adjugeant les premières places dans la descente et dans le slalom. Christl Cranz fait du ski depuis l'âge de 4 ans. Elle en a aujourd'hui 22 et étudie la philologie à l'Université de Fribourg en Brisgau.

Gabriele Anshacher, die blonde, hellblauäugige Italienerin aus Mailand, fuhr die Rennen mit einem regelrechten Sturzhelm. Ihr Rang: 11. in der Kombination.

Gabriele Anshacher. — Craignant sans doute le danger de tomber sur la tête, cette blonde Milanaise effectua ses parcours coiffée d'un casque de cuir.

Loulou Boulaz, Genf, die bekannte Alpinistin, der vor zwei Jahren die Besteigung der Grand Jorasse-Wand gelang, belegte in der Abfahrt im Slalom und in der Kombination den 4. Rang.

Loulou Boulaz, Genève. L'alpiniste qui, il y a deux ans, fut la première femme à faire l'ascension de la paroi des Grandes Jorasses, se classa 4me au classement général.

Erna Steuri im Slalomlauf. Sie verzeichnet in den letzten Jahren etliche Siege, so die Meisterschaft des Schweizer Damenskiklubs 1935. Als beste Schweizerin schnitt sie bei der Olympiade in Garmisch ab. In Grindelwald sind ihre Leistungen hervorragend: 2. in der Abfahrt, 3. im Slalom, 3. in der Kombination.

Erna Steuri, dans la course de slalom, course où elle se classa 3me. Notre meilleure représentante aux Jeux Olympiques, la championne des courses féminines suisses en 1935, remporta la 3me place du classement combiné.

Mrs. V. Gordon-Lennox, Kanada. Sie ist die Tochter eines Admirals, verheiratet und hat einen Sohn. Gleich gut und sicher wie auf den Skiern bewegt sich diese sportliche Frau in der großen Abendgesellschaft, aber niemals sieht man sie ohne Monokel. Im Slalom und in der Kombination belegte sie in Grindelwald den 16. Platz.

Mrs V. Gordon-Lennox, Canada. Dans le monde, comme sur les champs de ski, elle ne quitte jamais son monocle. Cette mère de famille — elle a un petit garçon — s'est classée 14me au «combiné».